

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2019/35

The enclosed communication, available in English, Russian and Spanish is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of the Plurinational State of Bolivia and Kyrgyz Republic to the United Nations.

14 June 2019

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en Russie et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de la Bolivie et la République kirghize auprès de l'Organisation.

Le 14 juin 2019



Permanent Mission of the
Kyrgyz Republic
to the United Nations



Permanent Mission of the
Plurinational State of Bolivia
to the United Nations

New York, 29 May 2019

Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that as from today, 29 May 2019, diplomatic relations has been established between the Kyrgyz Republic and the Plurinational State of Bolivia at the Ambassadorial level.

Please find enclosed the Joint Communiqué in Kyrgyz, Russian, English and Spanish languages and which we signed on behalf of our respective Governments to this effect.

We kindly request Your Excellency to circulate this text as a United Nations document.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Kyrgyz Republic

H.E. Ms. Mirgul Moldoisaeva
Permanent Representative
of the Kyrgyz Republic
to the United Nations

For the Plurinational State of Bolivia

H.E. Mr. Sacha Llorentty Soliz
Ambassador,
Permanent Representative
of the Plurinational State of Bolivia
to the United Nations

H.E. Mr ANTONIO GUTERRES
Secretary-General of the United Nations
New York



**JOINT COMMUNIQUE ON THE
ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN THE KYRGYZ REPUBLIC AND
THE PLURINATIONAL STATE OF BOLIVIA**

The Kyrgyz Republic and the Plurinational State of Bolivia,

Desirous to promote mutual understanding and strengthen the friendship and cooperation between the two countries,

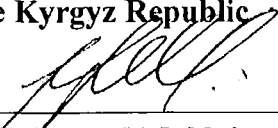
Guided by the principles and purposes of the United Nations Charter and international law, particularly the respect and promotion of international peace and security, equality among States, due respect for national sovereignty and territorial integrity, independence, international treaties and non-interference in the internal affairs of States,

Have agreed to establish diplomatic relations at Ambassadors level with effect from the date of the signature of this Joint Communiqué under the terms of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, the Vienna Convention on Consular Relations of 24 April 1963, and based on the principles enshrined in the Charter of the United Nations.

In witness thereof, the undersigned representatives, being duly authorized, have signed the Joint Communiqué, in two sets of original copies in Kyrgyz, Russian, English and Spanish languages, all texts being equally authentic. In case of divergence, the English text shall prevail.

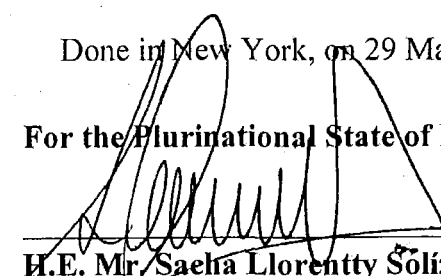
Done in New York, on 29 May 2019

For the Kyrgyz Republic



H.E. Ms. Mirgul Moldoisaeva
Permanent Representative of the
Kyrgyz Republic to the United Nations

For the Plurinational State of Bolivia



H.E. Mr. Saelfa Llorentty Sóliz
Permanent Representative of the
Plurinational State of Bolivia to the
United Nations



СОВМЕСТНОЕ КОММЮНИКЕ
об установлении дипломатических отношений
между Кыргызской Республикой и
Многонациональным Государством Боливия

Кыргызская Республика и Многонациональное Государство Боливия,
желая содействовать взаимопониманию и укреплению дружбы и
сотрудничества между двумя государствами,

руководствуясь принципами и целями Устава Организации Объединенных
Наций и международного права, в частности уважения и укрепления
международного мира и безопасности, равенства между государствами, должного
уважения национального суверенитета и территориальной целостности,
независимости, международных договоров и невмешательства во внутренние дела
государств,

согласились установить дипломатические отношения на уровне послов,
вступающие в силу с даты подписания настоящего Совместного коммюнике, в
соответствии с положениями Венской конвенции о дипломатических сношениях от
18 апреля 1961 года, Венской конвенции о консульских сношениях от 24 апреля
1963 года и на основе принципов, закрепленных в Уставе Организации
Объединенных Наций.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся представители, будучи должным
образом на то уполномочены, подписали Совместное коммюнике в двух
экземплярах на кыргызском, русском, английском и испанском языках, все тексты
которого имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий за основу
будет принят текст на английском языке.

Совершено в городе Нью-Йорк «29» мая 2019 года

За Кыргызскую Республику

Е.П. Миргуль Молдоисаева
Постоянный Представитель
Кыргызской Республики
при Организации
Объединенных Наций

**За Многонациональное
Государство Боливия**

Е.И. Сача Ллорентти Солиз
Постоянный Представитель
Многонационального
Государства Боливия при
Организации Объединенных
Наций



**COMUNICADO CONJUNTO SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE
RELACIONES DIPLOMÁTICAS ENTRE LA REPÚBLICA KIRGUISA Y
EL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA**

La República Kirguisa y el Estado Plurinacional de Bolivia,

Deseosos de promover el entendimiento mutuo y fortalecer la amistad y la cooperación entre ambos países,

Guiados por los principios y propósitos de la Carta de las Naciones Unidas y el derecho internacional, en particular el respeto y la promoción de la paz y la seguridad internacional, la igualdad entre los Estados, el debido respeto a la soberanía nacional y la integridad territorial, la independencia y los tratados internacionales, y la no injerencia en los asuntos internos de los Estados.


Han acordado establecer relaciones diplomáticas a nivel de Embajadores, a partir de la fecha de la firma del presente Comunicado Conjunto, bajo los términos establecidos en la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas de 18 de abril de 1961, la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares de 24 de abril de 1963 y en base a los principios consagrados en la Carta de las Naciones Unidas.

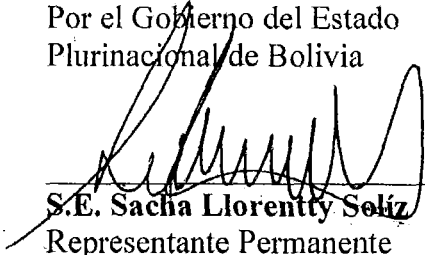
En fe de lo cual, los representantes abajo firmantes, debidamente autorizados, firman el presente Comunicado Conjunto en dos ejemplares originales en Kirguiso, Ruso, Inglés y español, siendo ambos textos igualmente auténticos. En caso de divergencia, prevalecerá el texto en inglés

Hecho en Nueva York el 29 mayo de 2019

Por el Gobierno de la Republica Kirguisa

Por el Gobierno del Estado
Plurinacional de Bolivia


S.E. Mirgul Moldoisaeva
Representante Permanente
de la Republica Kirguisa
ante las Naciones Unidas


S.E. Sacha Llorentty Soliz
Representante Permanente
del Astado Plurinacional de
Bolivia ante las Naciones Unidas